ISC QUESTION PAPER

2024

ISC SUDY MATERIAL

aglasem.com

TIBETAN

Maximum Marks: 80
Time Allowed: Three Hours

*(Candidates are allowed **additional 15 minutes** for **only** reading the paper.*
*They must **NOT** start writing during this time.)*

*Answer **all** questions.*
The intended marks for questions or parts of questions are given in brackets [ ].

Question 1 **[20]**

Write a short composition in Tibetan in about 400 words on *any one* of the following topics.

གཤམ་གསལ་བརྗོད་གཞི་གང་ཟང་ཞིག་འདེམས་དགོས་པ་དང་རྟོགས་དེ་ཚིག་༤༠༠ཙམ་བྱིས་དགོས།

(i) རྒྱ་ལམ་ཡག་པོ་ཞིག་མཐོང་བའི་སྐོར་བྱིས།

(ii) རང་སྡུང་གནོད་ཚོ་སྡུང་སྐབས་རང་གིས་མི་མང་ལ་རོགས་བྱས་པའི་ཉམས་མྱོང་སྐོར་བྱིས།

(iii) ཞྭེད་རང་གི་འགའ་དྲིན་ཆེ་བའི་ཐ་མའི་སྐོར་བྱིས།

(iv) དམག་གི་སྐབས་སུ་ཕྱང་བའི་གཞོན་པ་ཚོས་མི་མང་ལ་སྡུང་སྐྱོབས་གང་འདྲ་ཅིད་ཕྱབ་པའི་སྐོར་བྱིས།

Question 2 **[8]**

Choose the correct option to translate from Tibetan to English.

གཤམ་གསལ་དོད་ཡིག་གི་བརྗོད་པ་ནམས་གང་གཟས་བསྒྲག་ཏེ་དབྱིན་ཡིག་ནས་བྱིས་བའི་བརྗོད་པ་ནས་འདེམས་ཏེ་བྱིས།

(i) ང་ཚོའི་འཚོ་བ་སྐྱེལ་སྡུངས་ཀྱི་གཙོ་བོ་སོ་ནམ་ཡིན།

(a) Our main livelihood was gardening.

(b) Our main livelihood was business.

(c) Our main livelihood was agriculture.

(d) Our main livelihood was teaching.

© Copyright reserved.

(ii) མི་ཚང་ཕྱུག་པོའི་ཁྱིམ་དུ་མཆོད་གཊོགས་རེ་ཡོད་ཅིང།

(a) The rich households had no shrine in their homes.

(b) The rich households always had a shrine in their homes.

(c) The poor family had a shrine in their homes.

(d) The poor family had no shrines in their homes.

(iii) ཀརྨ་པ་ནི་བོད་ནང་བྱ་མའི་ཡང་སྐྱེད་དོན་རྒྱུད་པའི་ཐོག་མ་ཡིན།

(a) Karmapa was the first incarnation recognized in Tibet.

(b) Karmapa was the third incarnation recognized in Tibet.

(c) Karmapa was the first incarnation recognized in Bhutan.

(d) Karmapa was the fourth incarnation recognized in Tibet.

(iv) ང་འཕྲུལ་ཆས་ཀྱི་རིགས་ལ་དགའ་པོ་ཡོད།

(a) I was always fascinated by the machines.

(b) He was always fascinated to do the mechanical things.

(c) She was always fascinated to do the mechanical things.

(d) I was not fascinated to do the mechanical things.

(v) དགོན་པ་གཉིས་པ་དེའི་མིང་ལ་ཨ་མདོ་བྱ་ཁྱུང་དགོན་ཟེར།

(a) The second monastery was called Karma Shar Tsong Monastery.

(b) The first monastery was called Amdo Jhakyung Monastery.

(c) The third monastery was called Karma Shar Tsong Monastery.

(d) The second monastery was called Amdo Jhakyung Monastery.

(vi) ཕྲུ་དྲུང་ཆུང་ཆུང་དེས་བླ་མ་མཐོང་བ་དང་བླ་མའི་ཐང་དུ་སྡོད་འདོད་གྱེད་འདུག།

(a) The little boy saw the Mother and wanted to sit on her lap.

(b) The little boy saw the Lama and wanted to sit on his lap.

(c) The little boy saw his father and wanted to sit on his lap.

(d) The little boy saw his father and wanted to hug him.

(vii) དེའི་ཪ་ཆུན་འབྲུག་ལེབས་པའི་སྐབས་སུ་ལོ་ངོ་དགུ་ཡིན་འདུག།

(a) My father was six years old when he visited Bhutan.

(b) My father was eight years old when he visited Bhutan.

(c) My father was nine years old when he visited Darjeeling.

(d) My mother was nine years old when she visited Darjeeling.

(viii) དོང་འགའ་ཤས་ལ་པའོན་བཀྲད་རྒྱ་ཙམ་གྱི་སྡེད་ཚད་ཡོད།

(a) Some of the volumes weighed eighty pounds.

(b) Most of the volumes weighed eighty pounds.

(c) Some of the volumes weighed sixty pounds.

(d) Most of the volumes weighed fifty pounds.

Question 3 **[12]**

Translate the following passage from Tibetan to English.

གཤམ་གསལ་དོད་ཡིག་བརྗོད་ཐུན་རྣམས་དབྱིན་ཇི་ཁ་ལས་བརྒྱུད་བསྒྱིལ།

སྐག་འཚོར་ནི་སོ་ནམ་པའི་ས་ཁུལ་ཞིག་ཏེ། འབྲུ་ གོ་ཞིབ། འཁོལ་འཁྱིལ་རྣམས་ཀྱེ་ཁུལ་ སྐུ་འབྱམ་དང་ ཟེ་ལིང་ནང་ཐར་སྦྱངས་དེ། ང་ ཉེ་གཅར་ རས་སོགས་མགོ་བྱེད་དང་ རྒྱུན་ཆ། ཕྱག་ཀྱི་སྡོང་ཆས་སོགས་ཚུར་བླངས་ཏེ་ཉོ་ཚོང་བྱེད། མི་མང་གི་གྲོན་ཆས་ ནི་བོད་ཀྱི་གྲོན་ཆས་ཤེ་གཙང་སྟེ། ཁྱོ་གས་པགས་ཞ་དང་ ཀོ་བའི་ལྷམ་ཡུ་རིང་གྲོན་པ། ཕྱུ་པ་ལ་སྐེ་རགས་དམའ་པོ་བཅིངས། ཨམ་ཏྲག་ཕྱུག་ཕྱུག་བཞག་སྟེ། དེ་ནང་མགོ་ཆས་འཕྲུག་གི་རེད། བོད་ནང་གང་ཐར་ཕྱུ་པ་འགྲོན་སྐངས་སྐ་ཚོགས་ཡོད། སྐྱེ་དམན་རྣམས་ནས་བལ་གྱིས་བཟོས་པའི་ ཕྱུ་པ་ཕུ་ཐུང་མེད་པ་རིང་པོ་གྲོན་པ་དང་ རས་སམ། ལི་ལེགས་ཀྱི་སྐོང་ཐུང་ཚོན་བཀག་ཆེན་པོ་ དེ་འདྲ་ཡང་གྲོན་གྱི་རེད། དམིགས་བསལ་གྱི་དུས་སྐབས་ལ་སྐྱེ་དམན་ཚོས་མགོ་ཆུབ་ཤེ་མཚམས་བར་ སྐེས་པའི་ཆུན་ཆ་འདོགས་པ་དང་ དགུན་དུས་སུ་ཚང་མས་པགས་པའི་སྐོང་ཐུང་དང་པགས་ པ་མཐུགས་པོའི་ནང་ཤ་བྱས་པའི་ཕྱུ་པ་གྲོན་གྱི་རེད།

[8]

Question 4

Choose the correct option to translate from English to Tibetan.

གཤམ་གསལ་ ཅིན་ཡིག་གི་བརྡོད་པ་ནས་མང་གཟམ་བཤྱག་ཏེ་ཚོད་ཡིག་ནས་ཅིས་བའི་བརྡོད་པ་ནས་བདེ་མས་ཏེ་ཅིས།

(i) He is very clever by nature.

(a) ཁོང་རང་བཞིན་གྱི་དྲུར་ཡོ་ཞིག་རེད།

(b) ཁོང་རང་བཞིན་གྱི་བློན་ཡོ་ཞིག་རེད།

(c) ཁོང་རང་བཞིན་གྱི་བཟང་ཡོ་ཞིག་རེད།

(d) ཁོང་རང་བཞིན་གྱི་སྤུང་ཡོ་ཞིག་རེད།

(ii) My mother was kind- hearted.

(a) ངའི་ཨ་མ་བྱམས་སྙིང་རྗེ་ཡོད་མཁན་ཞིག་མ་རེད།

(b) ངའི་ཨ་མ་བྱམས་སྙིང་རྗེ་མེད་མཁན་ཞིག་རེད།

(c) ངའི་ཨ་མ་བྱམས་སྙིང་རྗེ་ཡོད་མཁན་ཞིག་རེད།

(d) ངའི་གཅེན་ཡ་བྱམས་སྙིང་རྗེ་ཡོད་མཁན་ཞིག་རེད།

(iii) The Norbulinka was more like a home for me.

(a) ནོར་བུགླིང་གི་ཞིན་གྱི་གོང་ཁྱེར་ཤ་ཅ་ཡིན།

(b) ནོར་བུགླིང་གི་ཞིན་གྱི་ནང་ཤ་ཅ་ཡིན།

(c) ནོར་བུགླིང་གི་ཞིན་གྱི་སོབ་གྲྭ་ཤ་ཅ་ཡིན།

(d) ནོར་བུགླིང་གི་ཞིན་གྱི་ནང་ཤ་ཅ་མིན།

(iv) I started the long journey by road.

(a) ཞིན་ཐག་རིང་གི་འགྲུལ་བཞུད་ནི་འཛོ་ལམ་ཐོག་ཕེབས་པ་ཡིན།

(b) ཞིན་གྱ་གཟིངས་ནང་ཐག་རིང་གི་འགྲུལ་ལམ་དུ་ཞུགས།

(c) ཞིན་ཆེ་འགོར་ནང་ཐག་རིང་ཐག་རིང་གི་འགྲུལ་ལམ་དུ་བཞུགས།

(d) ཞིན་མོ་ཏོར་ནང་ཐག་རིང་གི་འགྲུལ་ལང་ནང་བཞུགས་མེད།

(v) He was fond of horses and rode them a great deal.

(a) ཁོང་རྟ་ལ་དགའ་པོ་མེད་སྐབས་རྟ་མང་པོ་བཞོན་གྱི་རེད།

(b) ཁོང་གཡག་ལ་དགའ་པོ་ཡོད་སྐབས་གཡག་མང་པོ་བཞོན་གྱི་རེད།

(c) ཁོང་རྟ་ལ་དགའ་པོ་ཡོད་སྐབས་རྟ་མང་པོ་བཞོན་གྱི་རེད།

(d) ང་རྟ་དགའ་པོ་ཡོད་སྐབས་རྟ་མང་པོ་བཞོན་གྱི་ཡོད།

(vi) Happiness springs from a peaceful mind.

(a) བདེ་སྐྱིད་ནི་གཙོ་བོར་ཡིད་ཀྱི་བདེ་བ་ལས་བྱུང།

(b) བདེ་སྐྱིད་ནི་གཙོ་བོར་སྐད་ཐགས་ཅན་ནས་བྱུང།

(c) བདེ་སྐྱིད་ནི་གཙོ་བོར་སྟོབས་ཤུགས་ལས་བྱུང།

(d) བདེ་སྐྱིད་ནི་གཙོ་བོ་ཕྱ་མ་ལས་བྱུང།

(vii) The animals roamed around freely not afraid of humans.

(a) རི་དྭགས་རྣམས་ཀུང་འཇིགས་པ་མེད་པར་བག་ཡེབས་ནུ་སྡོད་པ་རེད།

(b) གཡག་རྣམས་ཀུང་འཇིགས་པ་མེད་པར་བག་ཡེབས་ནུ་སྡོད་པ་རེད།

(c) བ་རྣམས་ཀུང་འཇིགས་པ་མེད་པར་བག་ཡེབས་ནུ་སྡོད་པ་རེད།

(d) ཤ་བ་རྣམས་ཀུང་འཇིགས་པ་མེད་པར་བག་ཡེབས་ནུ་སྡོད་པ་རེད།

(viii) He offered a box of sweets to us.

(a) ཁོང་གི་ང་ཚོར་བག་ལེབ་མང་པོ་ཕུལ་སོང།

(b) ཁོང་གི་ང་ཚོར་མངར་ཆ་སྣེར་མ་གཅིག་ཕུལ་སོང།

(c) ཁོང་གི་ང་ཚོར་མར་སྣེར་མ་གཅིག་ཕུལ་སོང།

(d) ཁོང་གི་ང་ཚོར་རྒྱམ་པ་སྣེར་མ་གཅིག་ཕུལ་སོང།

[12]

Question 5

Translate the following passage from English to Tibetan.

གཤེགས་གསལ་ བརྩོད་རྒྱའདི་བོད་ཡིག་ཨོག་ཡིག་ཡིན་དགོས།

The sacred(རྫ་མཁའ་) lake of Lhamoi Latso at Chokhorgyal is about ninety miles southeast of Lhasa. The people of Tibet believe (ཡིད་ཆེས་) that visions of the future (མ་འོངས་པ་) can be seen in the waters of this lake. There are many such holy lakes in Tibet, but Lhamoi Latso is the most celebrated (སྙན་གྲགས་ཆེ་ཤོས་) of them all. Sometimes the visions are said to appear (བསྟན་) in the form of letters, and sometimes as pictures of places and future events.

The regents spent several days in prayers (སྨོན་ལམ་) and meditation, and then they saw the visions of three Tibetan letters Ah, Ka and Ma, followed by a picture of a monastery with roofs of jade green and gold and a house with turquoise tiles.

Question 6

Read the passage given below carefully and answer the questions that follow in Tibetan.

གཤེགས་གྱི་བརྩོད་པ་འདི་དག་གང་གཟབ་བཟླས་ཁ་ཤས་ཀྱི་འོག་གི་དྲི་བ་ཁག་གི་ལན་མ་ཚོར་བ་ཟིམ།

བོད་དུ་སྐྱག་བསྐལ་ཅན་གྱི་གནས་ཚུལ་མ་བརྩོད་གོང་བོད་མི་ཚོ་བདེ་བསྐྱིད་ཀྱི་འཚོ་བ་ཇི་ལྟར་སྐྱོང་ཚུལ་བརྩོད་རྒྱུ་ཡིན། བོད་ཐག་ཉེའི་ཁྱིམ་མཚེས་རྒྱལ་ཁབ་མང་པོ་ཡོད། ཤར་དང་ཐུང་ལ་རྒྱ་ནག་དང་སོག་པོ། ཤར་ཧྲུར་ཀི་ནི་ཐན་བཅས་ཡོད། རྒྱ་གར། འབར་མ། བལ་ཡུལ། འབྲས་འབྲུག་བཅས་བོད་ཀྱི་ཤྲེ་ཐོག་ས་ཡོད། ནུབ་ཐོག་ས་པ་ཀི་ནི་ཐན་དང། ཨཕ་ག་ནི་ནི་ཏན། ཨུ་ཟ་སུ་བཅས་ཀྱང་ཐག་ཉེ་ཡོད་པ་རེད། དུས་རབས་མང་པོའི་རིང་ཁྱིམ་མཚེས་རྒྱལ་ཁབ་དེ་ཚོའི་ཁོངས་ནས་མང་པོ་དང་འབྲེལ་བ་ཐུབ་ཞིང། ལྷག་པར་དུ་རྒྱ་གར་དང་ཆོས་ཀྱི་འབྲེལ་བ་ཆེན་པོ་ཐུབ་ཡོད་པ་མ་ཟད། ངེད་ཚས་གི་ཡི་གེ་འདི་ཡང་ཁྲངས་རྒྱ་གར་ནས་ཐུབ་པ་ཤྱེ། ནང་པའི་ཆོས་བོད་དུ་མ་དར་སྐབས་བོད་དུ་ཡི་གེ་མེད་པར་བརྟེན་ཆོས་རྣམས་བོད་ཀྱི་ཡི་གེ་ཞིག་དགོས་པ་ཐུབ་ཤྱེ། རྒྱ་གར་གི་ཡི་གེ་དབེ་སྒངས་ཏེ་བཟོས། རྒྱ་ནག་དང། སོག་པོ་གཉིས་སུ་ཡང་ཆོས་ཀྱི་འབྲེལ་བ་ཐུབ། ཐུ་དུས་པར་ཤ་དང། ཤར་ཧྲུར་ཀི་ནི་ཐན་ལ་ཡང་འབྲེལ་བ་ཤྲུག་ཆེ་ཐུབ་ཤྱེ། དུས་དཔྱ་ཡང་ཤ་དང་བོད་ཀྱི་ཆས་གོས་རྣམ་པ་འདྲ་བ་ཡང་ཡོད་འདུག། ཉེ་བའི་ཚོ་རྒྱས་ནང་དུས་རབས་ཉེ་ཤུ་བའི་འགོ་སྐྱོད་དུ་ཅ་སུ་དང། དབྱིན་ཇི་སྐད་དོན་གྱི་འབྲེལ་བ་ཐུབ། ཁྱིམ་མཚེས་རྒྱལ་ཁབ་ཆོར་འབྲེལ་བ་དེ་ལྟར་ཐུབ་ན་ཡང། བོད་ཀྱི་མི་རིགས་ནི་མི་རིགས་གཞན་དང་མི་འདྲ་བའི་ཐ་དད་ཤེས་རེད། ང་ཆོའི་གཟུགས་དབྱིབས། སྐད་ཡིག། ལུགས་སྲོལ་བཅས་ཁྱིམ་མཚེས་སུ་དང་མི་འདྲ་བའི་དད་ཡིན་ཞིང། དེ་བཞིན་རིགས་དང། གཤེས་ལུགས་ཀྱང་ང་ཆོའི་ཉེ་སྐོར་གྱི་ཨེ་ཤ་ཡའི་མི་རིགས་སུ་

དང་འབྲེལ་མེད་ཐ་དད་ཅིག་རེད།

(i) བོད་ཀྱི་ཁྱིམ་མཚོས་རྒྱལ་ཁབ་རྣམས་ཀྱི་མིང་བྱེས། [5]

(ii) ཤུག་པར་དུ་རྒྱ་གར་དང་གང་གི་ཐོག་འབྲེལ་བ་བྱུང་ཡོད། [5]

(iii) ངེད་ཚག་གི་ཡི་གེ་འདི་རྒྱ་གར་ནས་དེའེ་ཚངས་ཏེ་བཟོས་དགོས་པའི་རྒྱུ་མཚན་ཅི་ཡིན་ནམ། [5]

(iv) ང་ཚོའི་ཆས་གོས་ཁྱིམ་མཚོས་སུ་དང་འདྲ་བ་ཡོད། [5]

CISCE STUDY MATERIAL

ICSE ISC

aglasem.com

INFORMATION
1 Time Table
2 Result
3 Syllabus

OTHER RESOURCES
Maps of India, Maps of World
Writing Skill Formats
Periodic Table

CLASS	STUDY MATERIAL
9	Specimen Paper
10	Specimen Paper
11	Specimen Paper
12	Specimen Paper
10	Question Paper
12	Question Paper
9/10	Lab Manuals
11/12	Lab Manuals

BOOKS

- ICSE Class 10 Prescribed Books
- ISC Class 12 Prescribed Books
- ISC Class 12 Project Work

ENTRANCE EXAMS

JEE Main	CLAT	CUET UG
JEE Advanced	NEET UG	Fashion & Design